

#135  
DÉC-  
EMBRE  
2019



# QUE TAL PARIS?

LE GUIDE DES MEILLEURS PLANS LATINOS

13<sup>e</sup>  
édition

# Festival AU FIL DES VOIX

le rendez-vous  
des grandes voix  
du monde

20 JAN → 07 FÉV  
2020

Gratuit : Meilleur concert des années

# LA LUNE EN PLEIN JOUR

DE ET AVEC : MARINA TOMÉ  
 MISE EN SCÈNE : ANOUCHE SETBON

Coproduction : Comédie de Picardie - Anourina Compagnie  
 Spectacle créé à la Comédie de Picardie - Amiens

**DU 13 JANVIER AU 6 AVRIL  
 LES LUNDIS À 20H00**



la fée Maraboutée

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS : 01 43 26 38 99 ou reservation@theatre-huchette.com

[www.theatre-huchette.com](http://www.theatre-huchette.com) |



THEATRE

tatouïte

photo Ludovic - création graphique : www.rangdes.com

Licence n° 1-1034839 | Conception : id� / www.id�plus.fr

AU FIL DES VOIX, LE RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE DES GRANDES VOIX DU MONDE, NOUS OFFRE CETTE ANNÉE UNE PROGRAMMATION PARTICULIÈREMENT RICHE EN MUSIQUES LATINES. ENTRE ARTISTES CONFIRMÉS (ANTÓNIO ZAMBUJO, MÍSIA, REFREE, LUIS DE LA CARRASCA...) ET TALENTS ÉMERGENTS (¿WHO'S THE CUBAN?, LUNA, MARIOLA MEMBRIVES...), IL Y A DE QUOI SATISFAIRE LES APPÉTITS LES PLUS EXIGEANTS ! MAIS ATTENTION, LES ARTISTES « NON LATINS » DU FESTIVAL MÉRITENT EUX AUSSI TOUTE VOTRE ATTENTION ! IL VOUS SERA EN EFFET DIFFICILE DE NE PAS TOMBER SOUS LE CHARMES DU JAZZ WORLD AÉRIEN DE MACHA GHARIBIAN, DES CHANSONS MÉDITERRANÉENNES DE CARAVANE NAMASTÉ, DU BLUES DU DÉSERT DES ALGÉRIENS DE TIKOUBAOUINE, DE LA TRANSE GNAWA DE QALAM & ADIL SMAALI OU ENCORE DE L'AFROBEAT BRÛLANT DE PHILO ET LES VOIX DU TAMBOUR. RENDEZ-VOUS DÈS À PRÉSENT SUR LE SITE DU FESTIVAL POUR EXPLORER CETTE SUPERBE PROGRAMMATION !

DU CÔTÉ DES ARTS SCÉNIQUES, NE MANQUEZ PAS LA PIÈCE GRANMA. *LES TROMBONES DE LA HAVANE* AU THÉÂTRE DE LA COMMUNE. CONÇUE PAR STEFAN KAEGI DU COLLECTIF RIMINI PROTOKOLL, CETTE CRÉATION DONNE LA PAROLE À DE JEUNES CUBAINS QUI NOUS LIVRENT LEUR RESENTEI SUR L'HISTOIRE POLITIQUE ET SOCIALE DE LEUR PAYS. CETTE NOUVELLE GÉNÉRATION QUI COHABITE AVEC SES GRANDS-PARENTS, ACTEURS DE LA RÉVOLUTION, SE POSE UNE MULTITUDE DE QUESTIONS SUR LES DIFFÉRENTS CHEMINS QUE PEUT MAINTENANT EMPRUNTER LE PAYS. PASSIONNANT !

L'ÉQUIPE DE QUE TAL PARIS ?

## QUE TAL PARIS?

N° #135 - Décembre 2019 - Dépôt légal à parution - ISSN en cours

QUE TAL PARIS? magazine mensuel, fait partie de la coopérative d'activités et d'emploi Coopaname [SCOP SA à capital variable - RSC Paris B 448 762 526 - SIRET 448 762 526 000 60 - Siège au 3-7, rue Albert Marquet - 75020 Paris]

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Noémie de Grenier · RÉDACTRICE EN CHEF : Elena Paz Pérez

CHEFS DE RUBRIQUE : Elena Paz Pérez [culture], Didier Delarue [musique] · CORRECTION : Alain Kontzler, Nicolas Ruellet.

ONT COLLABORÉ À CE N° : Sébastien Camps, Isabel Calvo, Sophie Francisque, Hug Garcia, Florent Jarosz, Jérôme Le Saux,

Cintia Piña, Mireia Pou, Esther Sánchez Auladell, Thierry Teodoro, Elisabeth Jousselme, Sabine Vaillant.

CONCEPTION GRAPHIQUE : Raquel Muñoz · RÉALISATION : Corinne Leconte Peñaherrera

PHOTOS : @Menilmontant Productions [Nouvel An Latino de La Bellevilloise], Murilo Alvesso (Adriana Calcanhotto), Cetrobo (¿Who's the Cuban?), Mariana C Silva (António Zambujo), François Martínez (Luis de la Carrasca), Javi Lozano (Mariola Membrives), Fernando 2B (Misia), David Moulin & Pascal VO 11 (Nicola Són), @Edwige Hamben (Emile Omar), @Joshua Cogan (Los Wembler), @Mikko Gaestel et Dorothea Tucher (Granma. Les Trombones de La Havane), José Caldeira (Romances inciertos, un autre Orlando), Renato Mangolin (CRIA), @Christophe Huguenet (Buena Risa Social Club), Bruno Machado et ORT FEATURES, Pola Pandora, SONY PICTURES & CANAL BRASIL, @La Vie invisible d'Eurídice Gusmão], SENATUR [Paraguay] · PUBLICITÉ : pub@quetalparis.com

IMPRESSION : L'Artésienne - 62800 Liévin · DISTRIBUTION : Olvo, Philippe Ahond

Nous déclinons toute responsabilité en cas de changement de programmation/horaires/prix... des informations fournies dans notre revue.

Nous nous excusons, par avance, de tout désagréement.

[www.quetalparis.com](http://www.quetalparis.com) · Des idées, des envies, des commentaires...

écrivez-nous à info@quetalparis.com. Suivez-nous sur...



## Editorial



Sortons latino !	04
RDV musique	06
Coin culture	14
Évasion	20
Bonnes adresses	22

LE CHOIX DE LA RÉDACTION

→ Dim 1

CONCERT



«ADRIANA CALCANHOTTO»  
New Morning

→ Mer 4

SPECTACLE



«GRANMA. LES TROMBONES  
DE LA HAVANE»  
La Commune  
93304 Aubervilliers

→ Sam 7

EXPO



«MIGUEL HERNÁNDEZ,  
A PLENA LUZ»  
Instituto Cervantes

→ Dim 8

STAND-UP



«BUENA RISA  
SOCIAL CLUB»  
Barbès Comedy Club

→ Mer 11

SPECTACLE



«ROMANCES INCIERTOS,  
UN AUTRE ORLANDO»  
Théâtre de Rungis  
94150 Rungis

→ Sam 14

CINÉMA



«LA VIE INSVISIBLE  
D'EURÍDICE GUSMÃO»

→ Dim 15

CONCERT



«PANTEÓN ROCOCÓ»  
La Machine

→ Mer 18

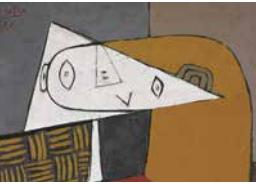
CINÉMA



«AU CŒUR DU MONDE»

→ Sam 21

EXPO



«PICASSO.  
TABLEAUX MAGIQUES»  
Musée Picasso

→ Ven 27

CINÉMA



«TECHNOBOSS»

→ Sam 28

EXPO



«AFFICHES CUBAINES.  
RÉVOLUTION ET CINÉMA»  
Musée des Arts Décoratifs

→ Mar 31

RÉVEILLON



«NOUVEL AN LATINO»  
La Bellevilloise



## → Au fil des voix

Cette 13<sup>e</sup> édition d'Au fil des voix a une résonance toute particulière. En effet, cette année, une majorité de concerts se tiendront au 360 Paris Music Factory, un complexe de cinq étages entièrement dévolu à la musique, comprenant notamment des studios d'enregistrement, un restaurant... et une salle de concert, bien sûr ! Imaginé par Saïd Assadi, fondateur du festival et du label Accords Croisés, ce projet a nécessité des années de travaux et son ouverture résonne comme un aboutissement. Côté programmation, ce millésime 2020 fait rêver... Coup d'envoi dès le 20 janvier avec une double affiche exceptionnelle ! C'est sur la scène de La Cigale qu'António Zambujo et Mísia vous donnent rendez-vous pour une soirée que les amateurs de fado ne manqueront pour rien au monde. Le 24 janvier, cap sur la Havane avec la pop tropicalisée de Who's the Cuban ? l'un de nos coups de cœur de l'année ! Partons ensuite pour l'Espagne avec Mariola Membrives et le duo Lina-Raúl Refree (le 28/01). Entre tradition et modernité, voilà ce que le pays ibère a de meilleur à offrir ! Restons en Espagne avec le flamenco incarné de Luis De La Carrasca, là encore, un de nos coups de cœur de l'année. Le Brésil sera aussi à l'honneur avec Nicola Són (le 5/02). Ses reprises à la brésilienne d'Edith Piaf vont vous charmer. Enfin, le 7 février, transpiration garantie au Trianon avec le hip-hop africain de Daara J Family et les beats acérés de Pongo, la nouvelle reine du *kuduro* !

[ DU 20.01 AU 07.02 ]

> Entrée 17,30 € / Pass 3 concerts 49 €  
La Cigale / 360 Music Factory / Le Trianon  
75018 Paris  
01 71 75 55 38  
[www.aufildesvoix.com](http://www.aufildesvoix.com)

## → Adriana Calcanhotto

Depuis le début des années 90, à la faveur du succès de ses deux premiers albums *Enguiça* et *Senhas*, cette chanteuse originaire de Porto Alegre s'est imposée comme une valeur sûre de la *Música Popular Brasileira*. À la croisée de la pop, de la bossa nova et de la samba, ses chansons douces-amères, volontiers nostalgiques, ont su conquérir un large public au pays *auriverde*. En plus d'être une artiste accomplie, Adriana Calcanhotto est également une femme de lettres. Professeure à l'université de Coimbra et Ambassadrice de la langue portugaise, elle vole une admiration sans faille au mouvement Moderniste brésilien et en particulier au Manifeste anthropophage d'Oswald de Andrade publié à la fin des années 20. S'approprier les cultures qui nous sont étrangères plutôt que de les rejeter, tel sera le fil conducteur d'*A Mulher do Pau-Brasil*, son tout nouveau spectacle qu'elle a choisi de nous présenter.

[ LE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE 19H ]

> Entrée 28,60 €  
New Morning  
7-9, rue des Petites Écuries  
75010 M<sup>e</sup> Château d'Eau  
01 45 23 51 41  
[www.newmorning.com](http://www.newmorning.com)

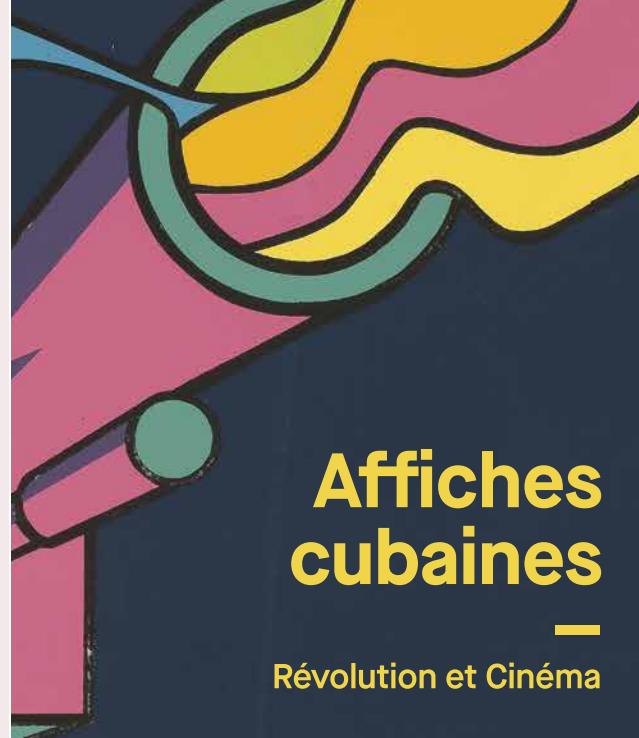


## → Panteón Rococó

Véritable institution au Mexique depuis sa naissance il y a un quart de siècle, le combo ska-latino Panteón Rococó part à la conquête de l'Europe. Une conquête amorcée il y a quelques années via l'Allemagne où le groupe dispose d'un label qui lui a déjà permis de se constituer une large audience. À la croisée du ska, du punk, du rock, du reggae et des rythmes latino-américains, salsa, *mestizo* et envolées mariachis en tête, Panteón Rococó distille une partition particulièrement euphorisante. Leur dernier album studio, *Infiernos*, le huitième du groupe à ce jour, comporte son lot de brûlots dévastateurs comme *Infiernos* ou encore *El último ska* dont les lyrics babyloniens scandés à la fois en espagnol, en arabe et en français bénéficient de la présence du duo stéphanois Dub Inc. Une formation mexicaine rarement – voire même jamais – vue dans la capitale.

[ LE 15 DÉCEMBRE 20H ]

> Entrée 42 €  
La Machine du Moulin Rouge  
90, bd de Clichy  
75018 M<sup>e</sup> Blanche  
07 56 81 99 77  
[lamachinedumoulinrouge.com](http://lamachinedumoulinrouge.com)



**31 oct 2019  
– 2 fév 2020**

MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS  
107 RUE DE RIVOLI, 75001 PARIS  
RÉSERVATIONS :  
[MADPARIS.FR](http://MADPARIS.FR) • [FNAC.COM](http://FNAC.COM)

# Affiches cubaines

## Révolution et Cinéma





## → L'Amazone

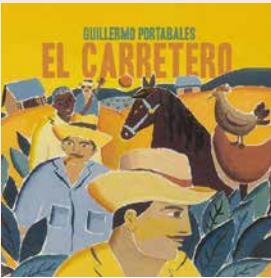
Avant d'être un bel objet musical, ce troisième volume de la série *The songs of the rivers* du label Accords Croisés est un bel objet tout court, qui n'a rien à envier aux productions de prestigieux labels de réédition comme Souljazz Records ou Numero Group. Parfaitement illustrée et documentée, cette compilation de 27 titres permet d'embrasser d'un seul trait l'infinie richesse musicale charriée par les eaux tumultueuses de l'Amazone. Du Pérou au Brésil tout en passant par la Bolivie, la Colombie et le Venezuela, cette croisière musicale embarque à son bord quelques célébrités comme la doyenne Dona Onete, sainte patronne de tous les excès de Belém, Los Wembler's de Iquitos, pionniers de la *cumbia amazónica* ou encore Mestre Verequete, le roi du *carimbó*. Mais aussi et surtout, elle permet de découvrir une nuée d'artistes plus confidentiels - mais pas moins délectables - comme le combo de Manaus Luneta Mágica et son imparable folk-song *Mônica* ou encore les déambulations débonnaires de *Marquinha* de Pedro Bernal Méndez, une chanson sur laquelle le chanteur colombien raconte comment une tranquille ballade un après-midi avec une amie s'achève après quelques verres de *cachaça* en dansant la cumbia, la salsa, le *vallenato* et le *fórró* tout en devisant en « portugol », une langue à la croisée du portugais et de l'espagnol. À découvrir d'urgence !

[ THE SONGS OF THE RIVERS ]

Accords Croisés / PIAS



08  
RDV MUSIQUE164



## → Guillermo Portabales

World Circuit, le label qui aura placé, grâce au Buena Vista Social et à l'Afro-Cuban All Stars, l'île de Cuba au centre de l'échiquier des musiques du monde, réédite depuis quelques années son vaste catalogue, notamment en vinyle, pour les plus fétichistes d'entre nous. C'est là l'occasion de [re]découvrir d'authentiques trésors du patrimoine musical cubain, comme avec cette excellente anthologie de Guillermo Portabales. Principal ambassadeur de la *guajira*, un style musical caractérisé par un tempo lent typique des régions les plus rurales de l'île, Guillermo Portabales chante les joies et les peines des petites gens. Et de quelle façon ! Près d'un demi siècle après son décès prématuré, sa voix profonde et sensible fait toujours merveille et *El carretero, Junto a un cañaveral* ou *Al vaivén de mi carreta* s'affirment comme de véritables sommets d'émotions. Magique.

[ EL CARRETERO ]

World Circuit / BMG

## → Maikel Dinza & Soneros de la juventud

Maikel Dinza, grand espoir de la *música cubana*, est de retour dans les bacs ! À son actif, déjà trois albums solo et de nombreuses années passées à jouer dans des formations aussi cotées que Manolito Simón y su trabuco et Maikel Blanco y salsa mayor. Un CV très impressionnant pour ce jeune trentenaire pétri de talent ! À l'instar de son récent album *Regalando corazones* (2018), ce nouvel essai discographique butine une multitude de styles, de la salsa à la *timba*, du *son montuno* au mambo, avec à la clé quelques franchises réussites comme le brûlant *Pá que bailen to* ou une truculente reprise d'Édith Piaf, *La vida en rosa*. Un album plein de fougue et d'allant, sur les douze titres qui comporte *Pá que bailen to*, seule une petite ballade, *Sí pudiera*, vous permettra de reprendre temporairement votre respiration...

[ PÁ QUE BAILEN TO ]

Palo Duro Producciones / Joke & Buzz



QTP?

**SONS D'HIVER #29**  
DU 17 JANVIER AU 08 FÉVRIER 2020

**HERMETO PASCOAL & GRUPO • CYRO BAPTISTA & BRIAN MARSELLA • LETIERES LEITE & ORKESTRA RUMPILEZZ feat. TONY ALLEN • THE ART ENSEMBLE OF CHICAGO (1969-2019) • KRIS DAVIS • VIJAY IYER presents THE RITUAL ENSEMBLE • CLAUDIA SOLAL & BENOÎT DELBECQ • FRED FRITH EYE TO EAR ENSEMBLE • COURTOIS / ERDMANN / FINCKER • QUATUOR BÉLA & ALBERT MARCCEUR • MIKE LADD / MATHIEU SOURISSEAU • ERIC BIBB • ELEKTRO HAFIZ • BABA ZULA feat. MAD PROFESSOR • JOHN MEDESKI SOLO • JAIME BRANCH • PAUL WACRENIER HEALING ORCHESTRA • ANDREW CYRILLE / WILLIAM PARKER / ENRICO RAVA • JAMIE SAFT «NEW ZION» TRIO • BILL LASWELL METHOD OF DEFiance • WU FEI & SHANIR EZRA BLUMENKRANZ • BAND HOUSING plays RANDY WESTON • SERGE PEY invite BEÑAT ACHIARY / JULEN AXIARY • LE CRI DU CAIRE • WILL GUTHRIE SOLO**

01 46 87 31 31  
[WWW.SONSDHIVER.ORG](http://WWW.SONSDHIVER.ORG)



Région  
Île-de-France

VAL de  
MARNE  
Département



## RENCONTRE AVEC...

### NICOLA SÓN

[ MUSICIEN ET CHANTEUR DE MUSIQUES BRÉSILIENNES ]

**QTP** - Tu t'apprêtes à sortir en janvier prochain ton 4<sup>e</sup> album, *Piaf do Brazil*, un disque sur lequel tu reprends les titres phares de ce monument de la chanson française en brésilien. Comment l'idée d'un tel projet a-t-elle germée ?

**NS** - L'idée m'est venue en discutant avec un grand chanteur brésilien, Zeca Baleiro. Je trouvais qu'il menait très bien sa carrière. Un jour, il m'a dit qu'il y avait un truc qu'il faisait assez souvent et qui lui permettait de faire des choses assez créatives sans prendre trop de risques, c'était de reprendre un chanteur connu et de l'adapter à sa façon. À cette époque, j'étais à São Paulo et je cherchais un concept pour tourner à l'international. Je me suis dit Piaf, bien sûr ! Mais je voulais aussi reprendre Piaf à ma façon... Et en brésilien, personne ne l'avait jamais fait.

**Cela n'a sans doute pas été évident à adapter...**

Ma démarche a été d'imaginer ces chansons comme si Piaf était née au Brésil. Il y avait deux niveaux, celui des textes, en portugais, et celui de l'orchestration. Pour la partie paroles, on a fait un travail d'orfèvre, on comptait les pieds, on faisait attention aux rimes... Pour les thèmes, on n'a pas eu trop de difficultés. Par exemple, *La Foule* raconte une histoire que l'on peut facilement retrouver dans un carnaval brésilien... D'autres chansons s'éloignent des paroles originales. Quant aux orchestrations, elles sont essentiellement brésiliennes, même si on s'est autorisés quelques boléros...

C'est un album que tu as enregistré au Brésil aux côtés de musiciens brésiliens. Peux-tu nous raconter comment celui-ci a été conçu ?

J'ai fait appel à un ami de longue date, Daniel Montes du groupe Casuarina. On a discuté de mes idées, de la direction artistique et des tonalités des morceaux qu'on a changées pour qu'elles s'adaptent mieux à ma voix... On est parti sur un ensemble percussions, guitare 7 cordes, piano ainsi qu'une basse qui a été programmée, même si au final, ça ne s'entend pas du tout ! On a fait des démos puis on s'est retrouvés à Rio pour enregistrer avec des musiciens *cariocas*.

C'est un album que tu t'apprêtes à défendre le 5 février au 360 Paris Music Factory dans le cadre du 13<sup>e</sup> festival *Au fil des voix*...

Oui, pour ce concert, je vais jouer avec les musiciens avec lesquels je tourne depuis des années, mais on va rajouter un piano qui est maintenant indispensable en raison de sa forte présence sur le disque. Sur scène, il y aura aussi une basse, une batterie, un saxophone, une flûte et moi à la guitare et au chant.

**Tu es brésilien de cœur, mais français d'origine. A quand remonte ta passion pour cette musique ?**

Je suis rentré dans la musique brésilienne au début des années 2000 par des compilations du label Odéon, il y avait une quinzaine d'artistes phare qui avaient été réédités. Ça suit mes recherches sur la *soul* américaine... C'est en écoutant tout ça qu'au fur et à mesure, je me suis ouvert à la *soul*

d'Amérique latine... Je ne suis pas venu à cette musique par la samba, le *forró* ou la bossa nova que je connaissais, bien sûr, mais ce qui a été déterminant pour moi, c'est tout le mouvement *samba soul*.

**Tu as passé cinq années au Brésil et tu as eu l'occasion de te produire de nombreuses fois là-bas. C'était un vrai test *in vivo* pour ta musique ?**

J'ai été très bien accueilli là-bas. J'ai eu la chance d'être rapidement repéré par TV Globo pour passer dans un *late show* à la brésilienne. Ça a eu une vraie influence sur la suite car c'est une grosse exposition médiatique. J'ai pu jouer un peu partout au Brésil, mais ça reste quand même difficile d'y vivre de sa musique.

**Dans tes 3 premiers albums, tu explorais la diversité des rythmes de différentes régions du Brésil. As-tu une préférence pour un genre particulier ?**

J'aime surtout les musiques afro-brésiliennes, *forró*, samba, bossa nova, *maracatu*, *carimbó*...

**Sur ton dernier single, *Amanhã já era* [2018], tu vas jusqu'à explorer les racines afro-funk de la MPB...**

Oui, ce titre est un beau succès, il a été beaucoup joué sur les radios françaises ! Pour ce morceau, je voulais quelque chose de très *groove*... et je suis encore allé chercher quelque chose de différent !

**Après cette sortie d'album et ces concerts au 360, tu pars en tournée ?**

Oui, c'est prévu, j'ai aussi joué récemment au Japon et on va voir si on peut monter une tournée là-bas ainsi qu'en Asie.



### ➔ Tropical Discoteq

Entre la bûche de Noël et les excès du Nouvel an, voilà une soirée dansante qui fera autant de bien à vos oreilles qu'à votre I.M.C. Depuis près de dix ans, Emile Omar, l'ex programmeur de Radio Nova, distille aux quatre coins de la capitale ses irrésistibles galettes tropicales. Pour une génération meurtrie par du *zouk* à bas prix, ses sélections, au même titre que celles de son compère londonien Hugo Mendez, sont une bénédiction. Sur les platines, LE vrai son des Caraïbes et des Antilles françaises, celui des *big band* créoles des années 60, des fulgurantes *socas* trinidadien, des *biguines* collés-serrés qui t'emmèneront tard dans la nuit... Pour apprécier l'incroyable richesse de cette musique, replongez-vous dans *Antilles Chéries* ou *Disques Debs International*, deux excellentes compilations qu'Emile Omar a signé récemment. Cerise sur le gâteau, cette soirée est gratuite avant 21 heures et ne vous coûtera que 5 euros jusqu'à 23 heures. Ensuite, ce sera 10 euros, mais franchement, ça les vaut !

**[ LE 28 DÉCEMBRE 20H ]**

> Entrée 0 - 10 €  
Studio de l'Ermitage  
8, rue de l'Ermitage  
75020 Paris M<sup>e</sup> Ménilmontant  
01 44 62 02 86  
[www.studio-ermitage.com](http://www.studio-ermitage.com)



### ➔ Nouvel An Latino !

Cette année, c'est du côté de La Bellevilloise que Sasha & Captain Cumbia, les instigateurs des fameuses *Fiesta de Cumbia*, vous proposent de passer le cap de la nouvelle année. Et comme toujours, le menu est pantagruélique avec entrée, plat, fromage, dessert, mignardises et pousse-café du patron ! Au programme, huit heures de *música latina* non-stop incluant des projections, un spectacle de danse, 3 groupes, 6 DJ's et un stand de tacos pour reprendre des forces au besoin. Qui dit mieux ? Personne ! Vous pourrez ainsi retrouver en live Cuarto Sabo pour un set mêlant salsa, bachata et merengue. Place ensuite à la déferlante Tu Infierno, une formation qui s'est fait les griffes dans les bars et les clubs de l'Est parisien et qui impulse à ses cumbias, salsas, rumbas et autres boléros une énergie de tous les instants. Puis, ce sera la cumbia moderne et festive de Sonora de Cumbar qui vous emmènera danser jusqu'au bout de la nuit ! Du côté des DJ's, du très lourd également avec l'incontournable Dany Romero, le DJ argentin Ortiga Dogo, le duo vénézuélien Cocosett, les explorations sonores tropicalistes de Todasana, les mashups explosifs de Captain Cumbia et la gouaille inimitable de Roberto Burgos de Radio Latina ! *A bailar y feliz año nuevo !*

**[ LE 31 DÉCEMBRE 22H-6H ]**

> Entrée 32 € [early bird] / 42 € [prévente] / 50 € [sur place]  
La Bellevilloise  
19-21, rue Boyer  
75020 Paris M<sup>e</sup> Ménilmontant  
01 46 36 07 07  
[www.labellvilloise.com](http://www.labellvilloise.com)

- Dimanche 1 .....**
- > **Rombeo**  
[m. sudaméricaine]  
La Table d'Émile 93100  
19H · Gratuit
  - > **Bal Latino**  
[DJ's cumbia, salsa, reggaeton]  
Punk Paradise 75011  
20H · 5 €
  - > **Samedi 7 .....**
  - > **Alain Jean-Marie**  
[jazz créole]  
New Morning 75010  
20H · 25 €
  - > **Ismael Ledesma**  
[harpe paraguayenne]  
Maison de MAI 75010  
20H · 12 €
  - > **La Fiebre Cumbiera**  
[m. & djs cumbia]  
Les Disquaires 75011  
20H · Gratuit
  - > **Séktion & Métrokabar**  
[maloya]  
Le Barde Atomique 78920  
20H · 8 €
  - > **La Nuit Tropicale**  
[zouk & kompa]  
Docks Pullman 93300  
20H · 35 €
  - > **Antara & Popayán**  
[m. baroque espagnole et sud-américaine]  
Paroisse Sainte Rosalie 75013  
20H15 · Participation libre
  - > **Laura Buenrostro Quartet**  
[m. Brésil]  
38 Riv' Jazz Club 75004  
21H · 17-22 €
  - > **Flavia Coelho & La Chica**  
[bossamuffin']  
Le Silo 91660  
21H · 17 €
  - > **Dimanche 8 .....**
  - > **Fargana Qasimova**  
[f. de l'Imaginaire]  
Maison des Cultures du Monde 75006 · 17H · 13 €
  - > **Zabumba**  
[roda de samba]  
L'Alimentation Générale 75011  
18H · Gratuit
- Lundi 9 .....**
- > **San Salvador**  
[m. Occitanie]  
Studio de l'Ermite 75020  
20H30 · 14 €
  - > **Mardi 10 .....**
  - > **Surel, Segal & Gubitsch**  
[m. world]  
Café de la Danse 75011  
19H30 · 25 €
  - > **Mercredi 11 .....**
  - > **La Dame Blanche & Soom T**  
[hip-hop]  
Espace Gérard Philipe 94120  
20H · 14 €
  - > **Salsa, Ritmos y Sabores**  
[salsa]  
L'Alimentation Générale 75011  
20H30 · Gratuit
  - > **Yilian Cañizares**  
[latin jazz]  
New Morning 75010  
20H30 · Gratuit
  - > **Jeudi 12 .....**
  - > **Tangorra & Alain Jean-Marie**  
[latin & créole jazz]  
Baiser Salé 75001  
19H · 17 €
  - > **Vendredi 13 .....**
  - > **Rooftop Brasil**  
[forró, samba, funk & MPB]  
Khayma Rooftop 75010  
18H · Gratuit
  - > **Paris Fela Sessions**  
[afrobeat]  
La Bellevilloise 75020  
20H · 12 €
  - > **Bécots Da Lappa**  
[bal brésilien]  
L'Alimentation Générale 75011  
20H · 5 €
  - > **Bastian de Jerez y Familia**  
[flamenco / villancicos]  
Flamenco en France 75020  
20H30 · 15-25 €
- Samedi 14 .....**
- > **Sikuriada**  
[m. sud-américaine]  
Maison de MAI 75010  
14H · Gratuit
  - > **Orquesta Mi Sol**  
[big band cubain]  
Bibliothèque Vaclav Havel 75018  
15H · Gratuit
  - > **Orquesta Mi Sol**  
[big band cubain]  
Médiathèque Françoise Sagan 75010 · 18H · Gratuit
  - > **Rooftop Latino**  
[DJ's salsa & reggaeton]  
Khayma Rooftop 75010  
18H · Gratuit
  - > **Baja Frequencia**  
[electrolatino]  
La Boule Noire 75018  
19H30 · 18 €
  - > **Les Escrocs**  
[chanson épicée]  
Pan Piper 75011  
19H30 · 22 €
  - > **Cumbia Ya !**  
[bal colombien]  
Studio de l'Ermite 75020  
20H30 · 13-15 €
  - > **Bastian de Jerez y Familia**  
[flamenco]  
Flamenco en France 75020  
20H30 · 25 €
  - > **Felix Toca**  
[cuban jazz]  
Baiser Salé 75001 · 21H30 · 22 €
  - > **Bal Poussiére**  
[DJ's afro-latino]  
Punk Paradise 75011  
23H-5H · 5 €
  - > **Get Tropical**  
[DJ's Tropical Bass]  
L'Alimentation Générale 75011  
23H30 · 10 €
  - > **Dimanche 15 .....**
  - > **Viento Del Pueblo**  
[récit musical espagnol]  
Territoire Art & Création 92270  
17H · 10-20 €
  - > **Panteón Rococó**  
[latin ska]  
La Machine 75018 · 20H · 43.50 €
- Mardi 17 .....**
- > **La Chica & Suzane**  
[hip-hop latino]  
Espace Gérard Philipe 94120  
20H · 14 €
  - > **Bernard Fines Quartet**  
[m. Brésil]  
Studio de l'Ermite 75020  
20H30 · 13-15 €
  - > **Mercredi 18 .....**
  - > **Ninine Garcia**  
[jazz manouche]  
La Petite Halle 75019  
20H · Gratuit
  - > **La Sevillane**  
[m. & danse Espagne]  
Rosa Bonheur sur Seine 75007  
20H · Gratuit
  - > **Tipica Folklorica**  
[tango]  
La Marbrerie 93100  
20H30 · Gratuit
  - > **Vendredi 20 .....**
  - > **Primo Loco**  
[m. sudaméricaine]  
La Table d'Émile 93100  
20H · Gratuit
  - > **Muévelo !**  
[DJ's reggaeton & dancehall]  
L'Alimentation Générale 75011  
23H-5H · 10 €
  - > **Samedi 21 .....**
  - > **Akalé Wubé**  
[éthio-jazz]  
Studio de l'Ermite 75020  
20H30 · 15 €
  - > **Fiesta Caliente Especial Cumbia**  
[dj's cumbia]  
Le Poinçon 75014  
21H-2H · Gratuit
  - > **La Reserva**  
[salsa]  
Baiser Salé 75001 · 21H30 · 19 €
  - > **Mercredi 25 .....**
  - > **Mario Canonge & Michel Zenino**  
[jazz caribéen]  
Baiser Salé 75001 · 19H · 20 €
- Jeudi 26 .....**
- > **François Constantin**  
[salsa dura]  
Baiser Salé 75001 · 21H30 · 22 €
  - > **Vendredi 27 .....**
  - > **François Constantin**  
[salsa dura]  
Baiser Salé 75001 · 21H30 · 22 €
  - > **Original Reggaeton**  
[DJ's reggaeton]  
La Java 75010 · 23H30-6H · 8-10 €
  - > **Samedi 28 .....**
  - > **Tropical Discoteq**  
[DJ's tropical grooves]  
Studio de l'Ermite 75020  
20H · 0-10 €
  - > **François Constantin**  
[salsa dura]  
Baiser Salé 75001 · 21H30 · 22 €
  - > **Qué Calor !**  
[DJ's latino]  
La Bellevilloise 75020  
23H-5H · 10 €
  - > **Lundi 30 .....**
  - > **Jam Session**  
Spéciale Eddie Palmieri  
[latin soul]  
Baiser Salé 75001 · 21H · Gratuit
  - > **Mardi 31 .....**
  - > **Amanda Roldan & Cotonete**  
[Réveillon Brazil]  
Duc des Lombards 75001  
19H30-00H15 · 159-239 €
  - > **La Marcha & DJ's**  
[nouvel an salsa]  
Studio de l'Ermite 75020  
21H · 30-40 €
  - > **Nouvel An Latino de la Bellevilloise**  
[m. & dj's latino]  
La Bellevilloise 75020  
22H-6H · 40-50 €
  - > **Bal Do Brasil**  
[DJ's Brésil]  
Les Petites Gouttes 75018  
22H · 12 €
  - > **Cotonete**  
[Réveillon jazz-world]  
Duc des Lombards 75001  
1H-4H · 31 €



## → *Granma. Les trombones de La Havane*

On peut affirmer que l'histoire de la révolution cubaine commence dans ce navire nommé *Granma* avec lequel Che Guevara et Fidel Castro, accompagnés d'une centaine de révolutionnaires, font la traversée du Mexique à Cuba afin de renverser le régime de Fulgencio Batista. Plus de 60 ans se sont écoulés et on peut se demander aujourd'hui, à juste titre, ce qu'il reste des idéaux et de l'espoir sans précédent que la révolution insuffla alors dans l'île. Voici la question à laquelle Stefan Kaegi du collectif allemand Rimini Protokoll essaie de répondre avec la complicité de la troupe de *Laboratorio Escénico Experimental Social*. Le collectif Rimini, l'un des grands inventeurs du renouveau du théâtre documentaire, met en scène ce qu'il appelle des « experts du quotidien ». Ici, ce sont quatre petits-enfants d'anciens révolutionnaires qui furent activement engagés dans la lutte. Grâce à Daniel, Milagro, Christián et Diana, l'expérience – souvent héroïque, mais parfois décevante – de leurs grands-parents nous interroge : jusqu'où pouvons-nous nous identifier aux récits des visions cubaines ? Délaissant l'image monumentale de la révolution et son exposition muséale, nous découvrons un foyer de contradictions toujours vivace et peut-être aussi une source d'inspiration. Une pièce audacieuse qui pose des questions fortes sur le devenir de l'île.

[ DU 04.12 AU 08.12 ]

> Entrée 7 - 24 €

La Commune

2, rue Édouard Poisson  
93304 Aubervilliers M'Aubervilliers/Pantin  
01 48 33 16 16  
[www.lacommune-aubervilliers.fr](http://www.lacommune-aubervilliers.fr)

## → *Romances inciertos, un autre Orlando*

Voyage chanté autant que chorégraphié, *Romances inciertos*, tel le souvenir d'un opéra-ballet, s'articule en trois actes et puise dans les musiques espagnoles traditionnelles des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Endossant des identités diverses – une jeune fille déguisée en soldat, la figure de San Miguel troubante d'androgynie ou la Tarara à la personnalité sulfureuse – François Chaignaud donne sur scène la pleine mesure de son talent. Monté sur échasses, voilé par un chapeau, drapé d'une étole, cet interprète d'exception est l'incarnation même, c'est-à-dire fantasmée, de ces personnages. Le quatuor de musiciens qui l'accompagne brode des motifs d'une rare délicatesse sur théorbe, viole de gambe, bandonéon et percussions. Au sein de ce délicat écrin baroque, le résultat, dont Nino Laisné assure la mise en scène et la direction musicale, prend les contours d'un tableau vivant.

[ LE 11 DECEMBRE À 20H30 ]

> Entrée 15 - 18 €  
Théâtre de Rungis  
1, pl. Général de Gaulle  
94150 Rungis  
01 45 60 79 00  
[www.theatre-rungis.fr](http://www.theatre-rungis.fr)



## → *Buena Risa Social Club*



### → CRIA

Sensualité, amour, gaieté... et même anéantissement ! Voici ce que le spectacle *CRIA* réussit à nous transmettre sur une irrésistible rythmique funk. En portugais, le mot Cria a deux significations : c'est un jeune être animal ou humain mais aussi le verbe créer. Au Brésil, il est couramment utilisé pour désigner le bidonville dans lequel quelqu'un est né : « Je suis CRIA de Compreno ! ». Inspiré de la *dancinha* (petite danse), le spectacle de la jeune chorégraphe brésilienne Alice Ripoll et de ses dix danseuses des favelas cariocas entremêle danse urbaine et danse contemporaine. Il distille une énergie vitale où l'enfance est omniprésente, où les pulsions de vie et de mort se retrouvent au sein d'une grande orgie créative. Les corps élastiques des danseuses transforment ainsi en images les expériences et les mémoires de chacun.

[ DU 10.12 AU 12.12 ]

> Entrée 8 - 15 €  
La Villette  
211, Avenue Jean Jaurès,  
75019 Paris  
M<sup>e</sup> Porte de Pantin  
01 40 03 75 75  
[www.lavillette.com](http://www.lavillette.com)

Envie de passer une bonne soirée en assistant à un stand-up parisien ? C'est dans le 18<sup>e</sup> arrondissement en plein cœur de Barbès que vous trouverez le Barbès Comedy Club, un nouveau café-théâtre à Paris qui a ouvert ses portes récemment. Dans ce nouveau lieu dédié à l'humour, vous pouvez passer une belle soirée avec les humoristes les plus connu(e)s du moment mais aussi découvrir de nouveaux talents. Présenté par l'humoriste Lucas Tristan, le Barbès Comedy Club propose tous les dimanches le *Buena Risa Social Club*, l'unique spectacle de comédie 100% en espagnol de Paris. Pour l'occasion, le Barbès Comedy Club met à disposition un micro ouvert à tous ceux qui souhaiteraient se lancer en montant sur scène pour raconter des blagues en espagnol. Alors, si votre passion est l'humour, saisissez cette opportunité et inscrivez-vous sur leur Facebook pour y participer !

[ DU 04.12 AU 08.12 ]

> Participation libre  
Barbès Comedy Club  
39, rue Léon  
75018 Paris M<sup>e</sup>  
01 42 51 14 80  
[www.barbescomedyclub.com](http://www.barbescomedyclub.com)



QTP?

MARDI 31 DECEMBRE 2019

8 heures non-stop pour passer en 2020 !

**NOUVEL AN LATINO DE LA BELLEVILLOISE**

22H 3 ESPACES 06H 3 AMBIANCES

CUARTO SABOR TU INFIERNO SONORA DE CUMBIA DJ TODASANA CAPTAIN CUMBIA ROBERTO BURGOS (DE RADIO LATINA - 99FM) DJ DANY ROMERO DJ ORTEGA DOGO COCOSETT CONCERTS DJ'S PROJECTIONS • SPECTACLE DANSE STAND DE TACOS

19-21, VUE REYER • 75020 PARIS • 01 40 26 07 07 • M<sup>e</sup> GAMBETTA/MÉTRO MONTAIGNE

belleVilloise



## → *La vie invisible d'Eurídice Gusmão*

Adaptation remarquable par Karim Ainouz du roman de Martha Batalha, *La vie invisible d'Eurídice Gusmão* raconte l'histoire de deux sœurs, Eurídice (Carol Duarte) et Guida (Julia Stockler), qui vivent au sein d'une famille conservatrice dans le Rio de Janeiro des années 1950. À 18 et 20 ans, elles rêvent avec l'insouciance de leur jeunesse, l'une d'une carrière de pianiste, l'autre du grand amour. À cause de leur père qui dirige sa famille d'une main de fer, les deux jeunes sœurs se perdront de vue et évolueront chacune de leur côté, sans pourtant jamais renoncer à se retrouver. L'intrigue est ainsi en grande partie narrée à travers la correspondance que les deux sœurs entretiennent. Karim Ainouz nous livre un mélodrame tropical truffé de rebondissements qui permet de rendre justice à toutes ces femmes que la société bien-pensante de l'époque n'a eu de cesse de tenir à l'écart.

[ SORTIE LE 11 DÉCEMBRE ]

*La vie invisible d'Eurídice Gusmão*, de Karim Ainouz  
(Brésil 2018 · 2H19)

## → *Au cœur du monde*

C'est à Contagem, cité populaire du Minas Gerais, que prend place l'action d'*Au cœur du monde*. Un lieu que le duo de jeunes réalisateurs Gabriel Martins et Maurilio Martins connaissent comme leur poche pour y avoir eux-mêmes vécu. Selma, Ana, Marcos, Beto et Miro se battent pour améliorer leurs vies, chacun à sa façon : faire fructifier une affaire de photographe scolaire, devenir chauffeur Uber ou même s'associer pour braquer de riches demeures sécurisées. Dès le générique qui mêle un montage d'images de Contagem au morceau *BH é o Texas* du rappeur MC Papo, le ton est donné. *Au cœur du monde* est un film social, peuplé de personnes touchantes, qui nous dévoile la dure réalité d'un quartier laissé pour compte. À noter l'incroyable interprétation de Grace Passô que nous avions découverte dans l'excellent film *Temporada* d'André Novais Oliveira.

[ SORTIE LE 18 DÉCEMBRE ]

*Au cœur du monde*,  
de Gabriel Martins  
et Maurilio Martins  
(Brésil 2019 · 2H02)



## → *Technoboss*

Après *John From*, où João Nicolau explorait l'univers des adolescents, le réalisateur portugais s'intéresse dans son nouveau film au quotidien d'un vieil homme divorcé travaillant en tant que responsable commercial dans une société de sécurité. Sur le point de prendre sa retraite, le quotidien de Luis Rovisco peut être décrit comme paisible et sans histoire : il s'occupe de son chat, garde parfois son petit-fils et s'efforce de mener à bien ses obligations professionnelles. Mais derrière les apparences, Luis Rovisco s'est construit un monde parallèle, nourri par son imagination débordante, son goût pour les situations comiques et les chansons. Sa vie tranquille bascule le jour où il part en déplacement et retrouve à l'Hôtel Almadrava Lucinda Sousa, un ancien amour qu'il n'a pas oublié. Voici un film surprenant, aux accents de comédie musicale, sur l'amour, la vieillesse et le bonheur.

[ SORTIE LE 18 DÉCEMBRE ]

*Technoboss*,  
de Joao Nicolau  
(Portugal 2019 · 1H52)



## → *Rojo*

Auréolé au festival de San Sebastián à deux reprises dans la catégorie meilleur acteur pour Darío Grandinetti et meilleur réalisateur pour Benjamín Naishtat, *Rojo* est un film qui nous dévoile une Argentine méconnue, celle des années 70, juste avant le coup d'État. L'action se situe en 1975 dans une ville de province où Claudio, un avocat à succès, mène une existence confortable et sans fausses notes. Un jour, dans un restaurant, il répond aux insultes d'un homme qui l'accuse, lui et le reste des clients, d'être les rouages d'une société où la corruption et la disparition des opposants politiques sont monnaie courante. Au cours de cette nuit, l'altercation vire au drame avec des conséquences imprévisibles pour l'avocat qui fera alors tout son possible pour étouffer l'affaire. Un film d'une puissance hors norme que vous pouvez dès à présent voir en DVD !

[ DÉJÀ EN VENTE ]

*Rojo*, de Benjamín Naishtat  
(Argentine, Brésil,  
France 2018 · 1H49)

# La Commune

## GR. LES TROMBONES DE LA HAVANE

celle d'antan

du 4 au 8 décembre 2019

conçu et mis en scène par Stefan Kaegi

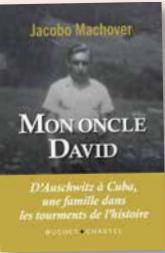
Rimini Protokoll

avec Milagro Alvarez Leliebre, Daniel Cruces-Pérez, Christián Panaque Moreda, Diana Sainz Mena

# Aubervilliers

2 rue Édouard Poisson  
93300 Aubervilliers  
+ 33 (0)1 48 33 16 16

lacomune-aubervilliers.fr  
M° Aubervilliers-Pantin  
Quatre Chemins



## → Mon oncle David

« C'est un voyage circulaire, de son lieu de naissance à celui de sa disparition qu'a accompli David » Voici le début du dernier roman de Jacobo Machover qui part sur les traces de son oncle David, né en Pologne en 1921 et mort dans le camp d'extermination de Majdanek à l'âge de 22 ans. Le journaliste et écrivain se livre à cet exercice douloureux, mais vital, de se remémorer le passé de sa famille juive marquée à jamais par la déportation, une famille qui a quitté d'abord la Pologne pour s'installer en France, puis la France pour Cuba, pays où naquit l'auteur qui fera enfin le chemin de retour vers l'Hexagone après la révolution castriste. Dans ce livre émouvant et admirablement écrit, Machover nous parle de Drancy, du XI<sup>e</sup> arrondissement de Paris des années 40, mais aussi de son enfance cubaine, de sa jeunesse révoltée, de ses amours... Il le fait avec une liberté et un enthousiasme sans bornes.

### [ JACOBO MACHOVER ]

Mon oncle David  
(Buchet Chastel)  
> 176 pages · 17 €

## → La tyrannie des algorithmes

Écrit sous la forme d'une conversation ou d'un entretien avec l'anthropologue Régis Meyran, le philosophe Miguel Benasayag nous alerte sur le risque majeur que font peser les algorithmes sur nos démocraties. L'auteur évoque d'abord l'échec de la rationalité occidentale, suite à l'affondrement au XX<sup>e</sup> siècle du mythe fondateur qui voyait dans la raison humaine le garant du bien. La rationalité a été remplacée par une confiance aveugle dans le pouvoir de décision des robots et des ordinateurs. Pour l'Argentin, nous sommes en effet rentrés dans une ère post-démocratique, où le big data et les machines sont en train de décider des orientations du monde. Dans ce livre, loin du clivage entre technophiles et technophobes, il nous invite à tenir compte de cette nouvelle réalité et des possibles conséquences politiques et démocratiques et d'agir en conséquence. Un livre passionnant !

### [ MIGUEL BENASAYAG ]

La tyrannie des algorithmes  
(Textuel)  
> 96 pages · 15 €

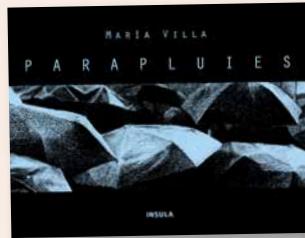


## → L'art de porter l'imperméable

Le dernier livre de Sergi Pàmies, auteur de langue catalane, pourrait aussi bien s'intituler *L'art d'écrire une nouvelle*, tant les treize histoires qu'il nous livre sont réussies à tout point de vue. L'écrivain déploie une prose fluide et épurée dans laquelle les petits détails et les sentiments sont les protagonistes absolus. Dans *L'art de porter l'imperméable*, Sergi Pàmies tisse des histoires intimes sur son enfance, sur la vieillesse de ses parents ou le désamour. Il relate également des histoires se déroulant soit à des périodes charnières du XX<sup>e</sup> siècle, comme les attentats du 11-S, soit présentant un tournant dans l'Histoire, comme la transition espagnole ou l'affondrement du communisme. Mélant fiction et autobiographie, voici treize nouvelles toutes traversées par un profond sentiment de mélancolie, d'une rare et intense beauté.

### [ SERGI PÀMIES ]

L'art de porter l'imperméable  
(Jacqueline Chambon) Traduit du catalan par Edmond Raillard  
> 224 pages · 19.50 €



## → Parapluies

Dans l'univers des livres, il y a des « objets » brefs, presque éphémères dans nos mains de lecteurs, des objets précieux comme des gouttes de pluie au milieu du désert. C'est le cas de *Parapluies* paru aux éditions Insula, Bogotá, un jour d'orage. Des parapluies cassés jonchent le sol. Chacun cherche à s'abriter en attendant l'éclaircie. Ce poème en images nous parle du sentiment de vulnérabilité à travers la figure des parapluies, objets prosaïques mais incontournables dans cette ville au climat humide. Au fil des illustrations d'une grande finesse, les scènes réalistes se muent en métaphores visuelles, les parapluies en oiseaux. Avec humanisme et subtilité, le texte et les dessins de María Villa évoquent les traumatismes hérités par la société colombienne pendant les années les plus violentes du conflit armé, et militent sobrement pour la paix, encore en débat dans ce pays.

### [ MARÍA VILLA ]

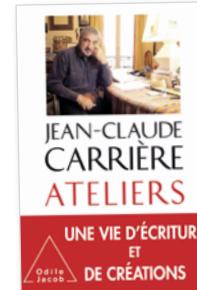
Parapluies (Insula)  
Traduit de l'espagnol (Colombie)  
par Carlos Tous  
> 32 pages · 12 €

## → Ateliers

Le scénariste, dramaturge et écrivain, Jean-Claude Carrière nous dévoile dans *Ateliers* toute une vie de travail consacrée au cinéma et au théâtre. Un ouvrage captivant, où l'auteur d'*Einsteins* ou *Croyance* raconte les difficultés auxquelles il a été confronté tout au long de sa vaste carrière et comment il a essayé de les contourner. Jean-Claude Carrière évoque ses collaborations avec de grandes figures du cinéma comme Luis Buñuel, Pierre Etaix, Louis Malle, Milos Forman, et du théâtre comme Peter Brooks. Dans *Ateliers* figurent des chapitres mémorables sur le cinéma comme consacré à *La Piscine* de Jacques Deray ou ceux remémorant les films réalisés aux côtés de Luis Buñuel, *Belle de jour*, *La voie lactée* ou *Le charme discret de la bourgeoisie*. Un livre incontournable pour tous les passionnés de création théâtrale et cinématographique.

### [ JEAN-CLAUDE CARRIÈRE ]

Ateliers  
(Odile Jacob)  
> 435 pages · 22.90 €



QTP?



# ROMANCES INCERTOS, UN AUTRE ORLANDO

DANSE ET CHANT  
FRANÇOIS CHAIGNAUD

MERCREDI 11 DÉCEMBRE  
20H30

\*

« PROFUSION DES GENRES,  
ÉBLOUISSEMENTS DES DANSES. »  
TÉLERAMA

« UN VERTIGINEUX PRÉCIPITÉ  
D'ÉPOQUES. »  
LES INROCKS

« UN VÉRITABLE CHEF D'ŒUVRE. »  
LA CROIX

\*



T7 ARRÊT SAARINEN  
(30 MINUTES DEPUIS PLACE D'ITALIE)

WWW.THEATRE-RUNGIS.FR  
01 45 60 79 05



**CE PAYS PEU CONNU  
D'AMÉRIQUE LATINE  
RENFERME DE SOMPTUEUX  
TRÉSORS, NOTAMMENT  
DES SITES NATURELS  
HORS DU COMMUN**

Démarrez votre visite du quartier historique par le [Panteón de los Héroes](#), directement inspiré de l'hôtel des Invalides de Paris. C'est là que les plus grandes figures de l'histoire paraguayenne reposent. Non loin de là se trouve la [Casa de la Independencia](#), datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, où vous pourrez découvrir des documents et objets représentatifs de cette période charnière de l'histoire du pays. Le majestueux [Palacio de los López](#), siège du gouvernement, est aussi l'un des bâtiments emblématiques de la ville, tout comme le [Centro Cultural de la República](#), connu comme le [Cabildo](#), où vous pourrez avoir un bon aperçu des arts et de l'histoire du Paraguay. Pour faire une pause, direction la [Plaza Uruguaya](#) ! Contempler dans ce beau parc les arbres que l'on appelle « *lapacho* » en espagnol, ou « *tají* » en *guaraní*, la langue autochtone qu'une grande partie de la population parle et comprend. Faites aussi un détour par le [marché municipal n° 4](#), très coloré et vivant. En plus de vous régaler pour déjeuner (viandes grillées, *empanadas*...), vous pourrez y acheter votre kit à *tereré* ou *mate* froid, l'infusion la plus populaire du pays.



➔ **MISIONES**

Pendant le XVII<sup>e</sup> siècle, les jésuites ont érigé plusieurs villages à différents endroits du sud du Paraguay ainsi qu'à la frontière argentine et brésilienne, dans le but d'évangéliser les *guaraní*. Ces ensembles comprenaient notamment l'église, les maisons de religieux et d'indigènes, les ateliers de fabrication, un cloître, un potager et des éléments configurés autour d'une place principale. Aujourd'hui, les ruines de ces missions sont relativement bien conservées et deux d'entre elles ont été classées au patrimoine mondial par l'Unesco : [Santísima Trinidad de Paraná](#) et [Jesús de Tavarangüé](#). Plus difficile d'accès, mais méritant amplement la visite, [San Cosme y Damián](#) abritait autrefois un observatoire astronomique.



➔ **SALTOS DEL MONDAY**

Depuis [Ciudad del Este](#), vous pourrez visiter ce trésor naturel jouxtant les mondialement célèbres [chutes d'Iguazú](#) qui ne se situent qu'à quelques kilomètres. Les [saltos del Monday](#), les « petites sœurs » de leurs cousines argentinobrésiliennes, ont une hauteur de plus de 40 m et dégagent un bruit assourdissant. À la différence du site d'Iguazú, ces chutes ont pour cadre une végétation luxuriante, à couper le souffle, et vous offrent ainsi un cadre beaucoup plus naturel et authentique, bien loin des hordes de touristes qui se massent de l'autre côté de la frontière. Le parc naturel qui entoure ce superbe ensemble de cascades regorge en effet d'une faune et d'une flore en tout point remarquables.

**FICHE PRATIQUE** **S'INFORMER :** visitparaguay.travel  
**À VOIR :** *La tierra sin mal*, d'Anna Recalde Miranda



## ► Picasso. Tableaux magiques

À l'été 1926, à Juan-les-Pins, Pablo Picasso inaugure un nouveau cycle d'œuvres qui s'achève à la fin du premier trimestre de l'année 1930. Cet ensemble d'environ cent cinquante peintures présente des caractéristiques plastiques et thématiques communes et a été identifié pour la première fois en 1938 par l'éditeur et critique Christian Zervos dans un article de sa revue *Cahiers d'art* intitulé « *Tableaux magiques de Picasso* ». Ces peintures, mettant principalement en scène des têtes et des corps, montrant parfois le décor de l'atelier, se distinguent par une extrême formalisation et l'élaboration d'un système de signes. Les figures, d'abord composées de plans et de lignes, puis au contraire d'étranges volumes monumentaux, semblent en perpétuelle métamorphose. L'extraordinaire imagination créative de l'artiste conduit Christian Zervos à voir en lui un magicien, capable d'inventer des formes inédites, susceptibles d'influencer la pensée de celui qui les regarde. Radicales, ces nouvelles œuvres ont immédiatement suscité des interprétations passionnées, qui subsistent encore aujourd'hui. « *Picasso. Tableaux magiques* » est la première exposition exclusivement consacrée à cette nouvelle période picassienne, dont elle rassemble une sélection significative. Les tableaux magiques de Picasso annoncent déjà la puissance de son chef-d'œuvre *Guernica*.

[ JUSQU'AU 23.02 ]

> Entrée 11 - 14 €

Musée Picasso  
5, rue de Thorigny  
75003 Paris M<sup>e</sup> Saint-Paul  
01 85 56 00 36  
[www.museepicassoparis.fr](http://www.museepicassoparis.fr)

QTP?

## ► Miguel Hernández

L'Instituto Cervantes accueille une exposition dans le cadre de la commémoration du 75<sup>e</sup> anniversaire de la mort du grand poète Miguel Hernández. Cette exposition présente une cinquantaine de pièces originales de l'héritage du poète dont des manuscrits, des lettres, des livres, des effets personnels et des photographies qui se trouvent, depuis 2012, à l'Istituto de Estudios Gienenses de la Diputación de Jaén. L'exposition nous dévoile l'univers passionnant du poète espagnol et met en lumière les moments-clés de sa vie et de son œuvre. Parmi les effets personnels de Miguel Hernández, vous pourrez découvrir plusieurs correspondances avec Pablo Neruda, Juan Ramón Jiménez, Lorca ou Ramon Sijé, ainsi que les relations épistolaires avec sa femme Josefina Manresa durant la guerre civile, mais aussi depuis sa cellule où il meurt en 1942 atteint par la tuberculose. Venez nombreux !

[ JUSQU'AU 17.01 ]

> Entrée libre  
Instituto Cervantes  
7, rue Quentin Bauchart  
75008 Paris  
01 40 70 92 92  
[www.cervantes.es](http://www.cervantes.es)



## Abonnement



JE M'ABONNE ET JE SOUHAITE RECEVOIR  
LE CADEAU\* SUIVANT

SPECTACLE X 2



RÉVEILLON X 2



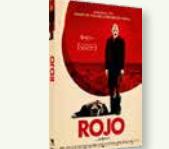
Nouvel An Latino

SPECTACLE X 2



Romances inciertos

DVD



Rojo

CINÉMA X 2



Cocaïne Prison

DVD



Los Silencios

\* Dans la limite du stock disponible.

Les informations que vous nous communiquerez ne feront l'objet d'aucune divulgation à des tiers.

NOM : \_\_\_\_\_ PRÉNOM : \_\_\_\_\_ ÂGE : \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

VILLE : \_\_\_\_\_ CODE POSTAL : \_\_\_\_\_

E-MAIL : \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_

Pour recevoir QUE TAL PARIS? pendant un an, envoyez ce bulletin, accompagné d'un chèque de 35 €, libellé à COOPANAME / QUE TAL PARIS? à l'adresse suivante :

QUE TAL PARIS?  
Service Abonnement  
9, rue Letort  
75018 Paris



# Transphère #6

Art-sport

# Oscar Oiwa

avec Makiko Tanaka et Camille Fontaine

Maison  
de la culture  
du Japon  
à Paris

日本文化  
会館  
パリ



## Rio, Tokyo, Paris des villes, des Jeux

Photo courtesy: Oscar Oiwa Studio, NY

Entrée libre

Maison de la culture  
du Japon à Paris  
101bis, quai Branly  
75015 Paris  
Métro Bir-Hakeim  
RER Champ de Mars

[www.mcjp.fr](http://www.mcjp.fr)  
fb: mcjp officiel  
tw: @mcjp\_officiel  
in: @mcjp-officiel  
#MCJP#TRANSphÈRE

Exposition  
18.09.-14.12.19

Avec le soutien de En partenariat avec

SHISEIDO

ANOUS PARIS

le Bonbon

Toute  
La Culture